

Marathon de lecture pour la Francophonie 2022

Dessine-moi la paix!

11-12 avril 2022, à 8h30 en ligne

"Nos chansons appellent
la paix
Et nos réponses sont
des actes pour la paix."

Paul Éluard

Humanisme!



Solidarité

Dignité



Égalité

Organisation: Enseignant.e.s et Coordinatrice pédagogique
de Français
Sous l'égide des Directions Régionales d'Enseignement
Épire -Thessalie - Îles Ioniennes

Πρόγραμμα Μαραθωνίου Ανάγνωσης 2022

Programme du Marathon de Lecture 2022

11-12 Απριλίου 2022

8:30-13:30

"Nos chansons appellent la paix
Et nos réponses sont des actes pour la paix"

Paul Eluard

...

"Les étoiles sont éclairées
pour que chacun puisse un jour
retrouver la sienne"

Antoine de Saint Exupéry

Διοργάνωση: Εκπαιδευτικοί και Συντονίστρια Εκπαιδευτικού Έργου Γαλλικής
Υπό την αιγίδα των Π.Δ.Ε Ηπείρου, Θεσσαλίας και Ιονίων Νήσων
Site : <https://sites.google.com/view/marathonlecturefrancophonie22/accueil>

Cérémonie d'ouverture – Τελετή έναρξης, 8:30

Lundi 11 avril 2022 - Δευτέρα 11 Απριλίου 2022



J'ai tant rêvé de toi, Robert Desnos

Καλωσόρισμα από τη Συντονίστρια Εκπαιδευτικού Έργου Γαλλικής Γλώσσας, Χάιδω Νάτση

Κωνσταντίνος Καμπουράκης, Περιφερειακός Διευθυντής Πρωτοβάθμιας και Δευτεροβάθμιας Εκπαίδευσης Ηπείρου.

Βασιλική Ζιάκα, Αναπληρώτρια Περιφερειακή Διευθύντρια Πρωτοβάθμιας και Δευτεροβάθμιας Εκπαίδευσης Θεσσαλίας.

Πέτρος Αγγελόπουλος, Περιφερειακός Διευθυντής Πρωτοβάθμιας και Δευτεροβάθμιας Εκπαίδευσης Ιονίων Νήσων.

Sandrine Mouchet, Consule générale, directrice de l'Institut français de Thessalonique.

Pierre-Yves Turellier, Attaché de coopération éducative/Ακόλουθος εκπαιδευτικής συνεργασίας.

Αικατερίνη Καραγιώργου, Διευθύντρια Πρωτοβάθμιας Εκπαίδευσης Λάρισας.

Véronique Bruez, Attachée de coopération pour le français.

Χρύσα Βουλγαράκη, Διευθύντρια Γαλλικού Ινστιτούτου Ελλάδας στη Λάρισα.

Δώρα Ζιαμπίρη, Εκπαιδευτικός Γαλλικής Γλώσσας, Επίτιμη Πρόξενος της Γαλλίας στην Ήπειρο.

Emmanuelle Sinagra, Consule honoraire de France en Grèce (Céraphonie, Ithaque, Leucade, Zante).

Μαριάνθη Αλεξανδροπούλου, Συντονίστρια Εκπαιδευτικού Έργου Αγγλικής Γλώσσας, 1ο ΠΕ.Κ.Ε.Σ Ιονίων Νήσων.

Γιώργος Αγγέλης, Εκπαιδευτικός ΠΕ03, 4ο Γυμνάσιο Ιωαννίνων, Σάρκινος λόγος του Γιάννη Ρίτσου.

• **Δημοτικό Σχολείο “Άγιος Ιωσήφ” Βόλου**
Εκπαιδευτικός: Αθανασία Ελευθερούλη, ΠΕ05

Si tu crois..., *Sonia Cheniti*, écrivaine tunisienne.

La vie, poème écrit par les élèves sur le poème de Victor Hugo “Demain dès l'aube”.

Μαθητές Ε' τάξης.

1^ο Table de lecture / 1ο Αναγνωστικό τραπέζι 9.05-10.45

Animatrice: Ελένη Χατζάβαλου, ΠΕ05

α/α	Lecteurs/Αναγνώστες	Textes/Κείμενα
1	<ul style="list-style-type: none">• 4ο Γυμνάσιο Ιωαννίνων Εκπαιδευτικός: Όλγα Θεοδώρου, ΠΕ05 Μαθητές Α' & Γ' τάξης	Le visage de la paix, <i>Paul Eluard</i> .
2	<ul style="list-style-type: none">• 2ο Γυμνάσιο Λάρισας Εκπαιδευτικός: Άλκηστη Γκαρά, ΠΕ05 Μαθητές/τριες Γ' τάξης	Lecture d'une scène de <i>Cyrano de Bergerac</i> d' <i>Edmond Rostand</i> (scène 5 acte I).
3	<ul style="list-style-type: none">• 2ο Γυμνάσιο Ζακύνθου Εκπαιδευτικός: Ελευθερία Φιλιππαίου, ΠΕ05 Μαθήτριες Α' Β' & Γ Γυμνασίου	Déjeuner du matin, <i>Jacques Prévert</i> Pour toi mon amour Loin de toi, <i>Etzer Vilaire</i> Aimer ça veut dire.... <i>Lettre d'amour de Flaubert à Louise Colet</i>
4	<ul style="list-style-type: none">• Πρότυπο Γυμνάσιο Ζωσιμαίας Σχολής Ιωαννίνων Εκπαιδευτικός: Ελένη Χατζάβαλου, ΠΕ05 Μαθητές/-τριες: Γ' τάξης Γυμνασίου	Il pleure dans mon coeur, <i>Paul Verlaine</i> . Sensation, <i>Arthur Rimbaud</i> . L' amoureuse, <i>Paul Eluard</i> . Le pont Mirabeau, <i>Guillaume Apollinaire</i> . Les yeux d'Elsa , <i>Louis Aragon</i> .
5	<ul style="list-style-type: none">• 13ο Γυμνάσιο Λάρισας	Air vif, <i>Paul Eluard</i> , <i>Les Misérables</i> , <i>Victor Hugo</i> .

	<p>Εκπαιδευτικός: Ευτυχία Δέλλα, ΠΕ05 Μαθητές/τριες Α΄ & Γ΄ τάξης</p>	<p>Nous Deux, <i>Guillaume Apollinaire</i>.</p>
6	<ul style="list-style-type: none"> • Εκπαιδευτήρια “Αθηνά” Τρίκαλα <p>Εκπαιδευτικός: Αρετή Φάη Μαθητές/τριες: Β΄ & Γ΄ Γυμνασίου</p>	<p>Le Rouge et le Noir, <i>Stendhal</i>. Lettre d'amour à la comtesse Louise de Coligny-Châtillon, <i>Guillaume Apollinaire</i>. Hymne A L'Amour, <i>Edith Piaf</i>.</p>
7	<ul style="list-style-type: none"> • Γυμνάσιο & Λ.Τ. Αλοννήσου <p>Εκπαιδευτικός: Ελένη Λαμπράκη Μαθητές/τριες: Α΄Λυκείου, Β΄Λυκείου, Γ΄Γυμνασίου</p>	<p>De la mer Egée, <i>Odysseas Elytis</i>. Extrait de “Horace”, <i>George Sand</i> (amitié). Extrait de “La nuit respire”, <i>Jean Pierre Siméon</i> (amour.) Lettre d’ amour de Napoléon à Joséphine. Carmen de George Bizet.</p>
8	<ul style="list-style-type: none"> • Γυμνάσιο Σταυρακίου <p>Εκπαιδευτικός: Ευαγγελία Σίτα-Ντούντα Μαθητές/τριες Α΄Β΄ Γ΄ τάξης</p>	<p>Liberté, <i>Paul Eluard</i>.</p>
9	<ul style="list-style-type: none"> • Γυμνάσιο Μεταμόρφωσης <p>Εκπαιδευτικός: Βασιλική Καραμούτσιου, ΠΕ02-Διευθύντρια Μαθήτρια της Β΄τάξης: Γεωργία-Αναστασία Χρόνη</p>	<p>Air vif, <i>Paul Eluard</i>.</p>
10	<ul style="list-style-type: none"> • 7ο Γυμνάσιο Ιωαννίνων <p>Εκπαιδευτικός: Θεοδώρα Πρίντζιου Μαθητές/τριες Β΄ & Γ΄ τάξης</p>	<p>Liberté, <i>Maurice Carême</i>. La Liberté, <i>Jacques Prévert</i>. Ode pour la paix, <i>Jean de la Fontaine</i>. Il n'y a pas d'amour heureux, <i>Louis Aragon</i>. Le mal, <i>Arthur Rimbaud</i>.</p>

11	<ul style="list-style-type: none"> ● Γυμνάσιο Δολιανών Εκπαιδευτικός: Φεβρωνία Γιαννώρου, ΠΕ05, Διευθύντρια. Μαθητές/τριες Α' & Β' τάξης 	<p>Pour toi mon amour, <i>Jacques Prévert</i>. Le Petit Prince, <i>Antoine de Saint-Exupéry</i>.</p>
----	--	--

<p style="text-align: center;">2ème Table de lecture / Αναγνωστικό τραπέζι 11:00-12:00 Animatrice: Ελισάβετ Τζάλλα, ΠΕ05</p>		
α/α	Lecteurs/Αναγνώστες	Textes/Κείμενα
12	<ul style="list-style-type: none"> ● Γυμνάσιο Συκουρίου Λάρισας Εκπαιδευτικός: Ευαγγελία Τσάκου, ΠΕ05 Μαθητές/τριες Γ' τάξης 	<p>Poèmes de Paul Eluard Recueil «Le phénix»: Je t'aime, Nous deux, Et un sourire, Air vif Recueil «L'amour la poésie»: Voyage du silence, L'aube je t'aime, Elle se penche sur moi, Je te l'ai dit pour les nuages Recueil « Capitale de la douleur »: La courbe de tes yeux Recueil «Au rendez-vous allemand», extrait de « Gabriel Péri » : Les mots qui font vivre.</p>
13	<ul style="list-style-type: none"> ● Γυμνάσιο Πεδινής Εκπαιδευτικός: Ελισάβετ Τζάλλα, ΠΕ05 Μαθητές/τριες Α' Β' και Γ' τάξης 	<p>Le petit prince, <i>Antoine de Saint Exupéry</i> (chapitres , 6, 7, 18 et 19).</p>
14	<ul style="list-style-type: none"> ● 2ο Πειραματικό Δημ. Σχ. Ιωαννίνων Εκπαιδευτικός: Αλεξία Μούτσιου, ΠΕ05 Μαθητές/τριες Δ' & ΣΤ' τάξης 	<p>Quatre jour Le pont Mirabeau, <i>Guillaume Apollinaire</i>. Un hibou</p>
15	<ul style="list-style-type: none"> ● Γυμνάσιο Φαιάκων Κέρκυρας Εκπαιδευτικός: Χρύσα Μουρατίδη, ΠΕ05 Μαθητές/τριες Α' Β' & Γ' τάξης 	<p>Le Petit Prince, <i>Antoine de Saint-Exupéry</i>.</p>

16	<ul style="list-style-type: none"> • Αρσάκειο Λύκειο Ιωαννίνων Εκπαιδευτικοί: Μήνα Κατσιογιώργου, Όλγα Ρίζου Μαθητές/τριες Α' Λυκείου 	L'amant, <i>Marguerite Duras</i> . Sensation, <i>Arthur Rimbaud</i> .
17	<ul style="list-style-type: none"> • 8^ο ΓΕ.Λ Ιωαννίνων Εκπαιδευτικός: Ευαγγελία Σίτα-Ντούντα Μαθητές/τριες Α & Β' τάξης 	Liberté, <i>Paul Eluard</i> .
3ème Table de lecture / Αναγνωστικό τραπέζι 12:00-13:30 Animatrice: Χάιδω Νάτση, Σ.Ε.Ε. ΠΕ05		
α/α	Lecteurs/Αναγνώστες	Textes/Κείμενα
18	<ul style="list-style-type: none"> • 1ο Πειραματικό Δημ. Σχ. Ιωαννίνων Εκπαιδευτικός: Αλεξία Μούτσιου, ΠΕ05 Μαθητές/τριες Ε' τάξης 	Dans un petit bateau, <i>Robert Desnos</i> . Une allée du Luxembourg, <i>Gérard de Nerval</i> . French Kiss.
19	<ul style="list-style-type: none"> • Εκπαιδευτήρια "Αθηνά" Τρίκαλα Εκπαιδευτικός: Τζίνα Ατούν Μαθητές/τριες Α' & Β' Γυμνασίου. 	Aimons toujours! Aimons encore! <i>Victor Hugo</i> . Après la bataille, <i>Victor Hugo</i> . Citations sur la paix. Chanson "On écrit sur les murs" interprétée par Κωνσταντίνα Παντουβάκη.
20	<ul style="list-style-type: none"> • 8ο Δημ. Σχ. Ιωαννίνων Εκπαιδευτικοί: Αλεξία Μούτσιου, ΠΕ05 Ελένη Παππά, ΠΕ08 Μαθητές/τριες Ε' τάξης 	Un oiseau chante, <i>Guillaume Apollinaire</i> . Dans un petit bateau, <i>Robert Desnos</i> .
21	<ul style="list-style-type: none"> • 3οο Δημ. Σχ. Λάρισας 	Le Petit Prince, <i>Antoine de Saint Exupéry</i> . Extraits choisis, un groupe

	Εκπαιδευτικός: Βασιλική Παπαγεωργίου, ΠΕ05 Μαθητές/τριες ΣΤ'τάξης	de 6ème
22	<ul style="list-style-type: none"> • 8ο Δημ. Σχ. Ιωαννίνων Εκπαιδευτικός: Αλεξία Μούτσιου, ΠΕ05 Μαθητές/τριες ΣΤ'τάξης 	Lettre d'amour, <i>Guillaume Apollinaire</i> . Reconnais-toi, <i>Guillaume Apollinaire</i> . Flèche saignante, <i>Guillaume Apollinaire</i> .
Programme du 2ème jour - Πρόγραμμα 2ης ημέρας Mardi 12 avril 2022 - Τρίτη 12 Απριλίου 2022		
Καλωσόρισμα-Χαιρετισμοί		
1er Table de lecture / Αναγνωστικό τραπέζι 9:05-10:45 Animatrice: Βασιλική Βαζαλούκα ΠΕ05		
α/α	Lecteurs/Αναγνώστες	Textes/Κείμενα
22	<ul style="list-style-type: none"> • Πρότυπο Γυμνάσιο Πρέβεζας Μαθητές/τριες Α'τάξης • 4ο Γυμνάσιο Πρέβεζας Μαθητές/τριες Β'τάξης • 1ο ΓΕ.Λ Πρέβεζας Μαθητές/τριες Α'τάξης • 2ο ΓΕ.Λ Πρέβεζας Μαθητές/τριες Α'τάξης Εκπαιδευτικός: Ιωάννα Τριανταφυλλοπούλου, ΠΕ05	Un oiseau chante, <i>Guillaume Apollinaire</i> . Calligrammes et <i>Guillaume Apollinaire</i> . Projection des créations des élèves. Regards croisés sur la paix. <i>Aristote et Camus</i> . Discours au Congrès de la Paix, <i>Victor Hugo</i> , Lausanne, septembre 1869. <i>Victor Hugo</i> , Discours d'ouverture au Congrès Littéraire International, 7 juin 1878. chanson "un enfant de paix"

23	<p>Μουσικό Σχολείο Τρικάλων Εκπαιδευτικός : Ευαγγελία Σύρρου, ΠΕ05 Μαθητές Β' & Γ' Γυμνασίου</p>	<p>-Demain, dès l'aube... <i>Victor Hugo, Recueil "Les Contemplations"</i>. - Quand deux cœurs en s'aimant ont doucement vieilli, <i>Victor Hugo, Recueil "Toute la lyre"</i>. - Éloge de l'Amour, <i>Jean de la Fontaine, Recueil "Les Amours de Psyché"</i>. - Je ne suis pas seule, <i>Paul Éluard, Recueil "Médiuses"</i>. - Paris, <i>Kamal Zerdoumi</i>. - Poèmes pour la paix, <i>Paul Éluard</i>. - Le déserteur, <i>Boris Vian</i>.</p>
24	<p>● Πειραματικό Γυμνάσιο Λάρισας Εκπαιδευτικός: Μαρία Παπαγεωργίου Μαθητές/τριες Β' τάξης</p>	<p>La guerre de Troie n' aura pas lieu, <i>Jean Giraudoux</i>. Acte I, scene 6 (extrait).</p>
25	<p>● 2ο Γυμνάσιο Ιωαννίνων Εκπαιδευτικός: Βασιλική Βαζαλούκα Μαθητές/τριες Β' τάξης</p>	<p>Un poème sur la paix de <i>Sonia Cheniti</i>, écrivaine tunisienne.</p>
26	<p>● Δημοτικό Σχολείο Πεδινής Εκπαιδευτικός: Βασιλική Γούλα, ΠΕ05 Μαθητές/τριες Ε' & Στ' τάξης</p>	<p>Le Petit Prince, <i>Antoine de Saint-Exupéry</i>.</p>
27	<p>● Μουσικό Γυμνάσιο-Λ.Τ. Κέρκυρας Εκπαιδευτικός: Μαρία Κονιδάρη, ΠΕ05 Διευθύντρια: Αλεξάνδρα Τζούμα, ΠΕ05 Μαθητές/τριες Α'Β' & Γ' Γυμνασίου</p>	<p>Le visage de la paix, <i>Paul Eluard</i>. (Στροφές 1-15)</p>



Le visage de la paix, Picasso

“Je connais tous les lieux où la colombe loge
Et le plus naturel est la tête de l’homme.”

Paul Éluard

2ème Table de lecture / Αναγνωστικό τραπέζι 11:00 - 12:00

Animatrice: Ζανέτ Μάλλιου, ΠΕ05

α/α	Lecteurs/Αναγνώστες	Textes/Κείμενα
28	<ul style="list-style-type: none">● 3ο Γυμνάσιο Άρτας Εκπαιδευτικός: Ζανέτ Μάλλιου, ΠΕ05 Μαθητές/τριες Β' τάξης	Chanson pour elles, <i>Paul Verlain</i> . Est-elle aimée, <i>Arthur Rimbaud</i> . A une femme, <i>Victor Hugo</i> . A la faveur de la nuit, <i>Robert Desnos</i> . Annie, <i>Guillaume Apollinaire</i> . j'ai tant rêvé de toi, <i>Robert Desnos</i> . A Aurore, <i>George Sand</i> . Le pont Mirabeau, <i>Guillaume Apollinaire</i> . Beauté des femmes, <i>Paul Verlaine</i> . Les enfants qui s'aiment, <i>Jacques Prévert</i> . Dans bien longtemps, <i>Robert Desnos</i> .

29	<ul style="list-style-type: none"> ● Γυμνάσιο Βανάτου Collège Vanatou Εκπαιδευτικός: Ελευθερία Φιλιππαίου Μαθήτριες Α΄ & Β Γυμνασίου 	<p>Loin de toi, <i>Etzer Vilaire</i>. ABÉCÉDAIRE DE L'AMOUR Petit extrait de Nadja (A. Breton).</p>
30	<ul style="list-style-type: none"> ● 4ο Γυμνάσιο Κέρκυρας Εκπαιδευτικός: Χρύσα Μουρατίδη, ΠΕ05 Μαθητές/τριες Α΄ Β΄ & Γ΄ τάξης 	<p>Le Petit Prince, <i>Antoine de Saint-Exupéry</i>.</p>
31	<ul style="list-style-type: none"> ● 2ο Γυμνάσιο Λευκάδας ● 2ο Πειραματικό Λύκειο Λευκάδας ● Μαθητές/τριες Α-Β-Γ Γυμνασίου <p>Εκπαιδευτικός: Πλασκασοβίτη Αμαλία, ΠΕ07 Μαθήτρια Β΄ Λυκείου Μαριάννα Καλούδη, ΠΕ05 Γαλανόπουλος Σπύρος, ΠΕ79,01</p>	<p>Liberté, Paul Eluard Un oiseau chante, <i>Guillaume Apollinaire</i>. Histoire d' amour au quotidien, Synthèse des élèves. Ton corps et moi!! Synthèse des élèves. L'amour! Synthèse des élèves.</p>
32	<ul style="list-style-type: none"> ● Αρσάκειο Δημοτικό Σχολείο Ιωαννίνων Εκπαιδευτικός: Καρατασίτσα Αφροδίτη, ΠΕ05 Μαθητές Στ΄ Δημοτικού ● Αρσάκειο Γυμνάσιο Ιωαννίνων Εκπαιδευτικοί: Αφροδίτη Καρατασίτσα, Ρίζου Ολγα ΠΕ05 Μαθητές Α΄ & Β΄ Γυμνασίου 	<p>Air vif, <i>Paul Eluard</i>. Déjeuner du matin, <i>Jacques Prévert</i>.</p>
33	<ul style="list-style-type: none"> ● Γυμνάσιο με Λ.Τ. Ιτέας Καρδίτσας Εκπαιδευτικός: Καραμούρτου Άννα, ΠΕ05 Μαθητές Α΄ Β΄ & Γ΄ Γυμνασίου και Μαθητές/τριες των εταιρικών σχολείων στο πλαίσιο του Erasmus "PLAY" . 	<p>Ποίημα για την "Ειρήνη".</p>

3ème Table de lecture / Αναγνωστικό τραπέζι 12:00 - 13:30

Animatrice: Ζαμπέτα Τζακώστα, ΠΕ05

α/α	Lecteurs/Αναγνώστες	Textes/Κείμενα
34	<ul style="list-style-type: none">● 9ο Λύκειο Ιωαννίνων Μαθητές/τριες Α' τάξης● 11ο Γυμνάσιο Ιωαννίνων Μαθητές/τριες Α' & Γ' τάξης Εκπαιδευτικός: Ευαγγελία Σίτα-Ντούντα	<i>Liberté, Paul Eluard.</i>
35	3ο ΓΕ.Λ Άρτας Εκπαιδευτικός: Πατρούλα Μάλλιου, ΠΕ05 Μαθητές/τριες Α' & Β' τάξης	<i>Cantique à Elsa, Aragon</i> <i>Sans toi, Paul Eluard</i> <i>En vertu de l'amour, Paul Eluard</i> <i>Dit de la force d'amour, Paul Eluard</i> <i>La chamade, Françoise Sagan</i>
36	<ul style="list-style-type: none">● Πρότυπο Λύκειο Ζωσιμαίας Σχολής Εκπαιδευτικός: Ζαμπέτα Τζακώστα, ΠΕ05 Μαθητές/τριες Α' Λυκείου	<i>Aimons toujours ! Aimons encore ! de Victor Hugo, (1843) issu des Contemplations.</i> <i>Il pleure dans mon cœur de Paul Verlaine (1844-1896)</i> <i>Recueil : Romances sans paroles.</i>
37	4ο Πειραματικό ΓΕΛ Τρικάλων - Αλέξανδρος Παπαδιαμάντης Εκπαιδευτικός: Ευαγγελία Σύρρου, ΠΕ05 Μαθητές Α' τάξης	<i>Déjeuner du matin, Jacques Prévert, Recueil Paroles</i>
38	<ul style="list-style-type: none">● 7ο ΓΕ.Λ Ιωαννίνων Εκπαιδευτικός: Ισαβέλλα Τζάλλα, ΠΕ05	<i>Le Petit Prince, Chapitre 1, Antoine de Saint-Exupéry</i> <i>Barbara, Jacques Prévert</i>

	Μαθητές/τριες Α' και Β' Λυκείου	<i>J'ai tant rêvé de toi, Robert Desnos.</i>
39	<ul style="list-style-type: none"> ● ΓΕ.Λ Ανατολής Εκπαιδευτικοί: Λαμπρινή Βάσσιου, ΠΕ05 Μαριάνθη Βελλίδου, ΠΕ05 Μαθητές/τριες Α' και Β' Λυκείου	Parlons d'amour! L'hymne à l'amour de Saint Paul: "Première lettre de Saint Paul Apôtre aux Corinthiens"(1-13), Nouveau Testament. Aquilla et Priscilla, un couple de feu!, petite référence à l'amour conjugal. Chanson de Indila - Dernière Danse, chantée par notre élève Héléne Christoforidi.



Σας ευχαριστούμε για τη συμμετοχή σας.

Nous vous remercions de votre participation.

Nos sincères félicitations pour votre engagement et votre enthousiasme!

Au plaisir de nous revoir à nos prochaines actions pour la Francophonie.

Le comité d'organisation